



香港浸信會神學院



Hong Kong Baptist Theological Seminary

Today's Students, Tomorrow's Pastors.

Today's Seminary, Tomorrow's Churches.

# Newsletter

November 2010

你當竭力在神面前得蒙喜悅，  
作無愧的工人，按著正意分解真理的道。

- President's Word The Preaching of a Herald
- Feature Voices of Our Graduates
- New School Year Our New Students
- Faculty Sharing From Bible Translation to Teaching



Joshua Cho

## The **Preaching** of a Herald

I once described the Seminary as a train which carries future preachers forward and I am honored to take up a leading and serving role, sitting upfront to witness at close range how God continues to lead us forward joyfully on this journey.

In these two years, I have witnessed first hand how God has been leading the Seminary to move forward at good pace on the railway of growth and wise progress, from "excellence" to "synergy" and to "preaching."

### **From "Excellence" to "Synergy" and to "Preaching"**

Early last year, in my inaugural address as the new president, I mentioned the kind of "Excellent Theological Education" that I envisioned as I seek to build up a community of excellent servant leaders. I hope that these leaders can discern the desires of Jesus' heart as they respond to the needs of the churches and society. This last August at the All Seminary's Prayer Meeting at the beginning of the new school year, we fervently asked God to enable us to be an excellent seminary and grant us an ethos of hospitality. The excellence we seek is not "to stand above others" but rather seek to devote ourselves to the

humble service that reflects the very heart of Christ Jesus. The excellence we seek would reflect a moral character worthy of the gospel of Christ, since a preacher must above all be faithful to the word of God. The "hospitality" for which we pray is the faith practice of loving each other and mutually accepting each other, and it is also the life quality a preacher should exemplify upon entering the field of Christian ministry.

This past January, the Seminary entered a new stage as we began to practise "synergy." I challenged our faculty and staff to cooperate with and complement each other in the ministry of theological education so that together we can work with God and members of our seminary community. I talked with each faculty member to come to an understanding of their major and minor teaching and research areas and to hear their concern for the churches and society, from our conversations, I found that God had gathered them together, giving them the potential to supplement one another's expertise and to develop interdisciplinary integration, allowing them to respond as a community to the needs of the churches and society. I leap with joy and gratitude before God who in His wisdom has brought us together. I am convinced that the synergy of teamwork among our faculty can generate immense power enabling us to be the Seminary's engine, driving the seminary train forward, and strengthening us to serve the churches and to respond to our society.

In the new 2010-11 school year, the Seminary began to move forward in the direction of "preaching." This August, in the Opening Convocation I shared with our faculty and students a message entitled "God's Foolishness: Preaching for the World." I hope that the lives of each of our faculty and students will be worthy of the cross and the gospel of Christ Jesus, and I pray that the Lord will call us to reclaim our basic vocation: to preach the "foolishness" of the gospel while resisting the temptations to follow the wisdom of the world and

to be influenced negatively by the current atmosphere. Instead, I pray that we will wholeheartedly count on God's Spirit and proclaim the "foolish" gospel of the cross. Throughout this year, I pray that God will lead us to reflect deeply on the vocation of preaching so that we can come to a greater understanding of our calling. I also pray that God will make HKBTS a preaching seminary and that our faculty and students will be filled with a deep spirituality reflecting the life of preaching.

### **A "Herald" Faithfully Seeks to Be the Channel of God's Word**

Besides the spirituality of preaching, I have also begun to think about the image of preaching. There are various images of preaching and one important image is that of "herald." I hope to see HKBTS's teachers and students reclaim the image of a "herald" as they proclaim the good news of God.

The "herald" image is one of the several terms used in the New Testament to describe preaching (*kerusso*). *Kerusso* is the message which God Himself speaks through human language as a king would speak through the mouth of his herald. Therefore, it is the task of the preacher to deliver God's message. Although the preacher chooses the rhetoric of the message, it is God the Lord who proclaims the content of the message.<sup>1</sup>

The purpose of this kind of heraldic preaching is not to give moral advice, nor to express opinions on important topics, nor to set forth religious "principles for living," nor to share his personal experience. Such a "preacher" must not create the message, nor to add, nor to cut short, nor to reduce the message, nor to play the part of an apologist to speak in defense of the message. The preacher is not teaching a lesson, nor diagnosing the current situation, nor presenting his view on homiletics. These are not what a preacher should do. His mission is to act faithfully as a clear channel of the very word of the living God, which rises above the preacher's voice proclaiming the message of the gospel: to proclaim God's decision concerning life and death and to declare the gospel message of God's judgment and acquittal.<sup>2</sup> The preacher in faith listens to God's voice and submits himself to God's will and then passes it on without

making any changes. He must also respond to God's call, not only respond to it but also submit to it.

### **The Herald Preacher Possesses the "Command" and Promise to Proclaim God's Word**

However, to put into practice the mission of this kind of preaching does not imply that by giving an explanation or repeating the words of the scripture, the herald preacher can then grasp the meaning and pass on God's word. He does not possess the word of God. Instead, what he possesses is the "command" and promise to proclaim God's word. This means that when the scripture is preached faithfully, God will speak through the scripture and the sermon to men and He will be present with men.<sup>3</sup> Therefore, God's word is not a set of words but rather an event in which God in Christ speaks to men and is present with men. Preaching is an instrument to implement God's work of reconciling the world to Himself and operating to bring wholeness to the church. As the preacher faithfully proclaims the message of the scripture, God will be present with the congregation.<sup>4</sup> Therefore, within the reciprocal relationship involving the Bible, the preacher and the church, an event occurs in which God freely speaks to all who listen.<sup>5</sup>

### **The Authority of the Herald Preacher Consists in His Commission**

Such an event is mentioned in the *Book of Isaiah* 43:8-13: you have known and believed in me and need to know that I am God. God plays the most basic role in the Bible as the Creator who takes pleasure to be in fellowship with those He has created. He judges, saves, takes care of, destroys, builds up and forgives. The main focus of the Bible is not God's being in itself but how it is possible for humans to live in the love of God.<sup>6</sup> For this reason, the preacher does not just sit in an office studying the scripture, nor trying to understand the attributes of God on his own. Neither does the preacher collect certain facts about God; but instead he must come



into the presence of God, the Lord who judges, saves, takes care of, destroys, builds up and forgives so that he experiences the renewal of being in God's presence.

It is important to remember that the preacher does not go to the Bible alone.<sup>7</sup> He goes to the Bible on behalf of the church. As a member of the congregation, he is set apart and commissioned to seek to discover God's word, to study it and to hear God speak through it. On the one hand, he is passionately concerned with the problems and needs of the church. On the other hand, he seeks scrupulously to discover the truth of God's word. In this way, the church is able to go to the scripture through the preacher who listens as God speaks to him and as he faithfully seeks to discover the truth of God's word. The congregation will then be amazed by God's word so that members of the congregation will be unified to become God's faithful people. The preacher must never forget that his authority comes from his church. After all, it is the church that chooses its minister and expects him to go to the scripture to listen attentively to the truth and then proclaim it. Therefore, the authority of the preacher comes from the brothers and sisters in the church who call and affirm their preacher. The authority of the preacher lies not in his status, nor in his power, nor in his superiority over others in the congregation. In the congregation, the preacher may not be the one who is the most highly educated, nor the one who has the firmest grasp of human nature, nor even the one who knows the most about the Bible and theology. Rather, the preacher's authority originates in God's commission, a commission coming through the church.

### **The Preacher's Authority Comes from the Word of God that He Has Seen and Heard**

Moreover, the preacher's authority comes from God, through the congregation, has called him to go to the scripture and week after week listen patiently and discover the truth found in His word. In preparing his sermon, the preacher has to wrestle with the biblical text and listen to the voice of God. Before God speaks to him, the preacher must say nothing.<sup>8</sup> When God speaks, the preacher sees and hears the word of God revealed

afresh through the scripture. Under the power of God's word, the preacher lays aside his own ego and his personal concerns, and resists saying what he wishes to say but rather proclaims faithfully the word of God with his lips. In this way, the preacher's authority grows out of what he has seen and heard in the scripture.

The church realizes that its life depends on the supply of God's word. The reason the church sets up a seminary is to nurture those preachers whom God has called to help members of the congregation understand God's truth and live it out in their daily lives. This vocation requires a right spirit in and demands a special preparation for the ones who preach the word of God. The training seminary imparts to students is to ensure that they become reliable heralds. This is the responsibility of a seminary and is certainly the responsibility which Hong Kong Baptist Theological Seminary must shoulder.

---

<sup>1</sup> Thomas G. Long, *The Witness of Preaching*, 2nd ed. (Louisville: Westminster John Knox, 2005), 19. I take reference from the view of Prof. Long and present his ideas in my own way, giving the citations here. But what I write is to a certain extent different from Prof. Long's view. The image of a "herald" that I envision is not a sketch drawn stroke by stroke from Prof. Long's view but I am grateful for Prof. Long's integration and insight. In August next year, Prof. Long will come to the Seminary to be the speaker of the Belote Lectures.

<sup>2</sup> Long, *The Witness of Preaching*, 19.

<sup>3</sup> Long, *The Witness of Preaching*, 21.

<sup>4</sup> Long, *The Witness of Preaching*, 21.

<sup>5</sup> Long, *The Witness of Preaching*, 23.

<sup>6</sup> Long, *The Witness of Preaching*, 48-49.

<sup>7</sup> Long, *The Witness of Preaching*, 49.

<sup>8</sup> Long, *The Witness of Preaching*, 48.

# Ministerial Preparation Program Voices of Our Graduates



*The Seminary's Fifty-Ninth Graduates*

"When you make a vow to God, do not delay in fulfilling it. He has no pleasure in fools; fulfill your vow." (Ecclesiastes 5:4)  
Just because of this verse, formerly I barged into HKBTS simple-heartedly. Today as I look back and find that as a matter of fact it was not I who did anything but the Lord who had already prepared for me a grand banquet beyond all my understanding. Besides giving my hearty thanks to the Lord, I will have to give thanks again for what He has done!

**Wong Kwan** (M.Div.)

Thank God for granting me a class of intimate, lovely co-walkers and a team of good teachers who love their students. HKBTS is a heart-warming seminary and the campus is always filled with laughter. This three-year seminary study has been the happiest campus life I have ever experienced. May HKBTS forever maintain this kind of human touch and its special testimony of love.

**Tang Oi-wah** (M.Div.)

Walking up the mountain with an ambition to learn kung-fu, I hoped to return to my home town and my clansmen as a kung-fu master. As a result, because of time and my own capability constraints, I cannot even play out the complete martial arts movement successfully. However, I return home with a bumper harvest just because my teachers have enlightened me so that I clearly know what I need to learn and how to learn.

**Shum Lai-man** (M.Div.)

Thank God for allowing me to finish this program of study! These few years of study have made me see, reflect, deeply experience and taste fully the meaning of the school motto. I should not only do my best to present myself to God as a workman who need not be ashamed, but one approved by God. This is easier said than done. However, from our dedicated teachers, we have discovered the shadow of unashamed workmen! Teachers, thank you! I hope and pray that God will continue to use the Seminary to train workmen after God's heart.

**Wong Kit-ming** (M.Div.)

Thank God for giving me these three years of equipping and reshaping, and for preparing for me a class of dear co-walkers. I am willing to run back and forth for the Lord to reciprocate His grace!

**Hui Nga-yan** (M.Div.)



I always take the following verse to remind myself and to encourage my teachers, my fellow graduates and my fellow schoolmates: "By all means spare no efforts to do the watering work faithfully, for from beginning to end it is Christ Jesus who makes life grow."

**Law Ka-yeung** (M.Div.)

From my study and past experience, I have learned: "The most difficult job in church ministry is how to help a faith community to be one in heart and mind." Hope that God will protect us graduates, helping us to do our utmost to be one in heart and mind for the faith community we serve.

**Yip Pak-kwong** (M.Div.)

Have I truly graduated? The moment I stepped into the Seminary three years ago I had thought of graduation which seemed remote and inaccessible. Now that I have graduated, looking back over the scene when I was a new student here, it seems as if it happened yesterday. I loath to part from the Seminary as my Alma Mater and I have been bonded with intimate love. I hope that the Alma Mater will continue to nurture more ministers who preach the foolish truth without regret. I hope that you and I love the Lord, love people and love the Alma Mater.

**Wong Pak-ming** (M.Div.)



Three years have passed. Through teachers, schoolmates and seminary staff, God has molded Chung So-han who is no longer the same person. The Lord has also woven a lot of joy, friendship, abundance, wisdom ... into my life. These are what I will treasure all my life. Thank God for giving His tender care and attention to map this out for me.

**Chung So-han** (M.Div.)

Three years ago, I started on the road of struggles from the first day when I struggled within myself as to whether I should hand in my application form. After that, I struggled in the arena of theological study and with different people and affairs.

Three years of seminary study made me affirm throughout my struggles that it is God's call to me to set out on this road; it is not easy to follow His path but I know there are many co-walkers who have accompanied me along the way.

**Ng Lung-fei** (M.Div.)

If pastoral ministry and the study of truth is something endless, then the issues of pastoral ministry need to seek resources from the study of the Bible and theology. In the past, studying in HKBTS has reshaped my life. Thank the Lord and thank all the teachers, staff and schoolmates.

**Chan Pak-hung** (M.Div.)

Thank you Lord! Looking back over these few years of theological training, I have experienced God's grace and blessings, and my life has been molded and built up. In the process of my study, I first recognized my limitations, faced and accepted them and then finally give thanks to God for my gifts and even my limitations. I am grateful for President Cho, and for teachers who teach with patience and skill. Thanks to all of you who have enlightened me, broadened the horizon of my vision, and spurred me on toward serving God.

**Hui Chiu-yu** (M.Div.)

Studying in the seminary is like staying at a courier station in the journey of life (on the road of God's grace) through which we experience the flavors that are sweet, sour, bitter and hot. The various tastes I have experienced in this courier station give me a deep understanding of the marks that God left behind and they make me ponder God's gifts of love and grace that God has given me. There is nothing I can do but to give thanks!

**Kong Hoi-mei** (M.Div.)



What is the greatest honor and reward for a preacher? Looking back over my study and ministry, I think nothing is better than to receive God's word and honestly preach the word of God. Then too it is to see for ourselves how God has patiently led believers forward on life's rugged and twisted paths. "... you may be able to stand your ground, and after you have done everything, to stand." (Ephesians 6:13) It is precious that we can serve God and men. Let's encourage one another with this verse.

**Chan Wai-lon** (M.Div.)

Over the past few years, I have enjoyed the privilege of being taught by my teachers. At the same time, my schoolmates, family and church members have supported and cared for me. I now have become a minister. For all these, I give thanks to God and resolve to be a faithful minister for **my whole life**. My hope is that people in the world can receive the love of God, and that through Christ they can find real peace!

**Yeung Miu-chun** (M.Div.)

Thank God that I am finally graduating! What is more wonderful is that though I am over 50 years old, my memory is still fairly good. This makes me think that the elderly people have great potential in further studies. I hope that in the years to come and under the guidance of God I can help the elderly people in the church to keep on learning, make good use of their spiritual gifts and live life to the full.

**Chan Chi-keung (M.P.C.)**

I thank the Lord for His guidance to allow me to study in HKBTS.

I thank the Heavenly Father that He has allowed me to be nurtured by my teachers.

I am grateful to share the mutual encouragement and stimulation with schoolmates.

I must thank my family members to walk along with me so that I persist and keep on persisting.

**Hung Ka-wa (M.P.C.)**

It has been my wish for years to study in HKBTS, yet these five years of study have not come easy. Since I am from Macau, I am used to spoken and written Portuguese. To switch to English is a bit hard for me. Moreover, I had to get up very early, finding my way in the dark and rushing back and forth between Hong Kong and Macau. Furthermore, the work load of a church minister is very heavy and tough. Today as I graduate, I can only thank God for His preparation, for President Cho who took the risk of accepting my application and for all the professors' tolerance. I will reciprocate your kindness by developing a good ministry for God and people.

**Li Yun-wu (M.P.C.)**

It has been my wish to study homiletics for more than 15 years. Today it has been fulfilled. That is a wonderful guidance of God! "... He who began a good work in you will carry it on to completion ..." (Philippians 1:6) I must thank my seminary teachers for their guidance, the support from Causeway Bay Baptist Church and also my wife and daughter for their acceptance and help!

**Lui Kin-sang (Th.M.)**

Four years of theological training should have made me confident in serving God and people in my ministry. But to me who has just set out on the road of ministry, the more I minister, the more I find how little I know. Yet, I am pleased with this kind of understanding which constantly reminds me that my strength is limited. I need to learn to rely more on Christ so that His power will always empower me. I hope that through my ministry, both others' lives and my own life will be blessed with God's grace.

**Soo Yard-li (B.A.P.S.)**

"Unless the Lord builds the house, its builders labor in vain. Unless the Lord watches over the city, the watchmen stand guard in vain." (Psalm 127:1)  
I firmly believe that only when we single-mindedly follow our Lord's footsteps and listen to His will can we become His unashamed workmen.

**Tso Wai-fong (B.A.P.S.)**

My dear teachers, after getting along with you all for four years, I am deeply impressed by your affable smile, display of love, sincere exhortation and faithful instruction. I will keep all this in my heart! Today, with a heart of respect I bid you all farewell and hope that God will bless you greatly!

**Ng Chi-lok (B.A.P.S.)**

When I was in my mother's womb,  
You had already chosen me.  
When I kept running away from You,  
You have never forsaken me.  
In the Thanksgiving Meeting, You called me, a sinner to serve you full time.  
Throughout these four years of study,  
You have re-molded me.  
Hope that I will serve You with humility.  
May the Spirit of the Lord be with me.

**Chan Wai-lun (B.A.P.S.)**



Time certainly flies so that finally I have finished the ministerial preparation program. I am grateful for the teachers' teaching, and I have many different learning experiences. I truly believe this process of learning will be of great help in my future ministry.

**Lee Sau-han** (B.A.P.S.)

What does it imply to be equipped by four years?  
Forget not three things: to see You more clearly,  
to love You more dearly, and to follow You more closely.  
Keep in mind two crucial moments in time:  
Lord Jesus' crucifixion—the moment of self-sacrifice;  
Lord Jesus' resurrection—the moment of victory.  
Say to yourself that one day when you become a minister,  
you must walk closely to the Lord  
all life long and love the flock!

**Ho Po-ha** (B.A.P.S.)

The Lord's grace is sufficient.  
In fact it is beyond my expectation.  
God called me and I responded,  
I walked on the way He led me.  
I was someone of little faith and was always worried.  
The Lord walked by my side and cared for me.  
Though the course of study was hard and tough, God's  
grace always came to me just at the right time.  
I have been equipped for many years and  
I experienced so much of God's grace and love.  
There have been Christian brothers and sisters  
leading me by the hand and supporting me.  
To them, I am truly grateful.  
I am willing to offer myself, both body and heart,  
to minister to the flock.  
Being faithful to the Lord and following Him,  
I will press on toward the goal.

**Chung Siu-fong** (B.A.P.S.)

"Unless the Lord builds the house,  
its builders labor in vain.  
Unless the Lord watches over the city,  
the watchmen stand guard in vain."  
Unless the Lord Himself protected and cared for  
me, I could not finish these four years of study!

**Lau Siu-ling** (B.A.P.S.)

Four years ago I entered the Seminary with great enthusiasm, and four years later the fire keeps burning in my heart. Although after graduation the first thing I need to face is waiting, I firmly believe God will use me so that the fire within me burns vigorously and I can make an impact on others' lives with mine.

**Cheng Chung-pong** (B.A.P.S.)

I am grateful to God for His leadership, the Seminary's nurture, my teachers' instruction and my schoolmates who walk by my side . . .  
"We loved you so much that we were delighted to share with you not only the gospel of God but our lives as well, because you had become so dear to us."  
(1 Thessalonians 2:8)

**Cheng Siu-chung** (B.A.P.S.)



## Sharing of a Graduate



# Have I Heard God's Call Wrongly?

*Lam Chi-ching (Graduate of M.Div. Program)*

## **Constant Struggle: Have I Heard God's Call Wrongly?**

Since I entered the Seminary in 2006, I have spent four years equipping myself in theology. Throughout these four years, I have found myself tossed about by strong winds and high waves. My seminary studies were often affected by upheavals and human crises around me. I prayed, asking God: "Do I have the ability to finish my seminary study after all?" I even asked God, "Have I heard Your call wrongly?" In these few years, I experienced this inner struggle repeatedly. But God time and time again showed me His kindness and grace in the midst of my struggles, helping me re-establish my trust and dependence on Him. As a result, I came to a deeper understanding of His faithfulness and mercy.

Both my family needs and my physical health imposed limitations on my studies. Looking back I recall that it was with fear that I entered the Seminary. It was 2006 when our daughters were then aged six and eight. As we had had no domestic helper, I had to care for my two daughters after school every day and do all the housework. Added to this, I have had thyroid gland function disorder since 2001, causing my health condition to fluctuate. This condition made me feel unwell to varying degrees, making it impossible for me to concentrate fully on my studies. Although this problem continued to impede my studies, the Lord kept encouraging me with His word, allowing me to experience His boundless grace in spite of my limited strength: I was sustained by the verse, "My grace is sufficient for you, for My power is made perfect in weakness." (2 Corinthians 12:9)

## **Unfastening the Knot in My Heart: Understanding Myself and God Anew**

I could never have imagined in these few years of seminary studies that I would experience so many unforeseen upheavals in addition to the expected difficulties. I found myself upset and disheartened by all that was going on around me. Every day I experienced both emotional and physical discomfort. Seeing that my schoolmates were free to devote all their time and energy to studying while my burdens and responsibilities grew heavier, I could not help asking God: "Have I heard Your call wrongly?" "How on earth can I ever finish with my seminary studies?" In 2008, my husband received God's call and entered the Seminary to equip himself. That meant we had to face even greater difficulties and challenges in adjusting our lives and studies.

Through this predicament, the Lord displayed His great healing power to me by transforming and renewing my life. He helped me see from a totally new perspective how my past experience had caused me to see myself through a distorted lens. As a result, I had covered up the "person" God had originally created in me. I had even developed a distorted view of God. Becoming aware of all this, I realized that even as I prepared to be a preacher, I did not know myself or God as well as I had always thought. In fact, my understanding of myself and of God was quite shallow!

Although I have always seen myself as a sinner before God,



I found myself in a predicament in which I lacked the strength to overcome my negative attitudes. In these difficult days, I realized that my life was filled with grudges and resentment. There was a knot in my heart because I was not willing to let go the hurts and wounds inflicted by people and forgave them. As long as this knot remained in my heart, I could not get past my resentment of people and negative events in my daily life. When I faced this unhealthy state of mind, I was prompted to admit my helplessness before God. As a result, I asked God to have mercy on me so that I could once again know Him with a heart of humility.

### **Learning to Be Humble: Deeply Experienced What a Sinner I Am**

Thank God for His tender mercy as He worked through various teachers' pastoral care and prayers, helping me better understand myself and understand God anew. It was God who taught me to be humble. Then I came to discover humility based on deep understanding of what sinners we really are. In ordinary days, we cover up our sin but in tough times, most of us cannot escape the bondage of sin or overcome sin with our own willpower. Once again I came to understand that I am truly a sinner. It was through God's grace that I realized how unworthy I was to receive His sacrificial love. However, this sense of unworthiness helped me see how precious I am in His sight! This new understanding of my own worth before God has helped me see people and situations in a new perspective. God has helped me see that though everyone has his own weakness, in His eyes, everyone is equally precious. Without God's mercy, none of us can stand before God.

God has shown mercy to me and keeps no record of my wrongdoings. Instead, He continues to guide me to learn mercy and show mercy to others. God's mercy and grace in forgiving my sin has enlightened me to understand humility grounded in the self-worth and the sense of security God bestows upon us. I realized that not only do I need God's forgiveness of my sin, but I also need to experience other people's accommodation and pardon for my wrongdoing.

I am a perfectionist. In the past, although I would make allowances for others' difficulties and needs, I would still focus on their faults and shortcomings. As I also need other people's forgiveness of my mistakes, how then can I pay so much attention to their faults and shortcomings? God led me to understand that I must first be merciful to others before I can truly learn to

love my enemies and pray for those who persecute me. This merciful spirit cannot come from us who are no better than anyone else and who lack the power to bless others. Instead it must come from God, the source of mercy and grace. It is He who has accepted me as one who was once in bondage of sin. It is God who can make us willing to follow His example to accept and tolerate others through His grace. Only through His help can we let go past wounds and forgive those who inflicted pain on me.

### **God's Grace Is Sufficient: From Breaking through Limitations to a Renewal of Life**

God's healing liberated my heart and soul, allowing me to begin to re-adjust my point of view and to develop new thought patterns to understand myself and discover God anew. May God continue to bestow upon me His grace and mercy so that I can continue learning such a lesson, which may take a lifetime.

In these four years, although every day I had to struggle to face my family's needs and the limitations of my physical health, I can testify that the Lord's grace has always been sufficient. Through schoolmates' loving understanding, assistance and supplement, the Lord has enabled me to finish the program requirements according to my limited capability.

God has not only equipped me with theological knowledge but through teachers, staff, and schoolmates, He has also built me up and helped me in all circumstances so that my life has been constantly renewed and transformed. I have also experienced how precious it is to be a part of the body of Christ Jesus. At this point, I want to give thanks to every teacher, staff, and schoolmate for their loving service and continued support. I deeply hope that as a band of God's servants, we can see how God consolidates our faith in Him, so that in whatever circumstances we find ourselves, we can serve Him faithfully until we die.

Please join us to pray for our graduates who are to step into the ministry field  
and also remember our new students who have just stepped in.

## New School Year    Our New Students

**Master of Theology:** Chu Chi-ho, Shum Lai-man

**Master of Divinity:** Chang Kwok-pong, Ching Wai-man, Chiu Shun-kin, Chu Kin-chung, Chung Ming-yan, Lee Kar-lo, Lee Tin-wai, Leung Yu-ching, Mung Kin-sang, Ng Shuk-wah, Pang Po-cheung, Alan Pang Zi-lun, Tan Eng-lark, Wong Hoi-yun, Yeung Wing-ka, Yip Yuen-cheong, Hui Siu-kuen, Yung Chi-wai, Chan Suk-yin, Chen Sau-wai, Fung Kit-yi, Tsui Fei, Wong Wing-chi, Yeung Shing

**Bachelor of Pastoral Studies:** Chan Wei-chee, Hui Kin-cheong, Lam Lai-yi, Ng Chi-hoi, Sham Chung-yan, Shou King-kong, Tam Pak-lam, Yang Oi-han

**Master of Christian Studies:** Cho Kin-tat, Shi Qi, Liu Xiao-li

**Non-classified Students:** Ho Kit-man, Lo Suk-han, Wong Suet-ling, Lu Hong-jin

“Have I not commanded you? Be strong and courageous.  
Do not be terrified; do not be discouraged,  
for the Lord your God will be with you wherever you go.”  
(Joshua 1:9)



A group picture of the faculty and new students taken right after the Opening Convocation

# A Seminar on Bible Preaching: Correctly Handling the Word of Truth

The Seminary's Pastoral Continuing Education Center organized the Bible Preaching Seminar. The seminar, which was specially designed for ministerial workers and seminary students, was held on September 20 at Mong Kok Baptist Church with an attendance of nearly 100.

Dr. Ho Kit (former President of Chinese Mission Seminary) spoke in the first session on "Preaching the Old Testament." He pointed out

that the preacher should not only make a great effort to expound the biblical text scrupulously but he must also rely on the Holy Spirit. He must first be sure his inner life and his faith make sense to ensure that the word of God he preaches make sense to the congregation. Illustrating his point with an Old Testament text, he held that the preacher should spend time studying the text closely, praying and making preparation before he can come to have an insight and come to a new understanding in order to build bridges between the biblical text and life's struggles. Believers can then discover fresh meaning in the text.



The seminar, which ran from 10 am to 5 pm, consisted of three sessions conducted by three veteran biblical scholars. They also acted as the respondents to one another.



Dr. Sam Tsang (the Seminary's Associate Professor of New Testament) spoke on "Preaching and the Media" in the second session. He analyzed how the electronic media affect those who

listen to the sermon, pointing out the characteristics and where the problem lies as well as the ways to handle the problem. According to Dr. Tsang, the preacher must understand how the electronic media function in affecting believers. On the one hand, the preacher can learn from the techniques employed by the media to effectively transmit information, and on the other hand, become aware of the danger of falling into the traps of the electronic media.

Dr. Lo Lung-kwong (Director of the Divinity School of Chung Chi College, The Chinese University of Hong Kong) spoke on "Preaching the New

Testament" in the third session. He used two biblical texts to point to two methods in the discipline of preaching. One method is to assume that one is reading the text for the first time, in order to be free from any presupposition. The other is to pay attention to the genre of the text in order to grasp the original intention and characteristics of the text. In preaching, the preacher needs to immerse himself into the story in order to help the audience appreciate and understand the text by becoming aware of its vivid description and rich content.



During the two question-and-answer sessions, the attendees and the speakers are having a lively discussion.





**Tony Sher**  
(Assistant Professor of Old Testament)

## From Bible Translation to Teaching

As I am writing this article, a new school term has just begun. This is the first year I have served as a full time teacher at HKBTS. In the past two years I served as an adjunct lecturer at the Seminary. The time I take up duties as a full time teacher is also the time for me to bid farewell to my ten-year Bible translation work. Therefore, I think it fitting that I recall my

Bible translation work as I envision the future of my teaching ministry here.

### Retrospect: Only with Thanks

Looking back over how I set out on the path of Bible translation, I firmly believe it was through God's grace that I was given such an opportunity. I can still remember clearly that in the final year of my graduate study, I was busy putting the final touches on my doctoral thesis. Meanwhile, I would from time to time consider what ministry I should enter after graduation. I imagined it might well be serving in a church, a seminary or a para-church organization. But I must admit these were just idle thoughts. In those busy days, I came to no decision and

took no action, always telling myself there was still plenty of time. I told myself that I had better get my thesis done first and decided to wait until I got back to Hong Kong.

Some time later, I went to see my thesis supervisor. After we had finished our discussion about the progress of my thesis, my supervisor suddenly asked me if I would consider joining a Chinese Bible translation project. He told me he had received an invitation letter from a Chinese Bible translation organization inviting Biblical scholars to join its project. My very first reaction was: who, me? Bible translation? Do I really qualify? Would a fresh graduate like me even be capable of such a job? I have always considered Bible translation a serious calling demanding the highest professionalism. It was not something for which a newly-graduated green horn like me could qualify. Despite my hesitation, my supervisor encouraged me to contact this organization to find out more about the project before making my decision.

Then, later when I made a home visit back to Hong Kong, I contacted the translation organization and talked with the staff to find out more about their expectations. From their introduction, I learned that they planned to produce a brand new Chinese version of the Bible based on a direct translation from the original languages. The staff shared with me the general situation of Chinese Bible translation work at that time. They explained that there was a pressing need for more translators, since there was a manpower shortage in Chinese Bible translation. It soon became clear to me that I shared their vision and overall objectives. I still doubted my qualifications for this daunting task. After much prayer and thought, I finally agreed to take up the challenge. In retrospect, I can now see that from the first contact until my decision to undertake this ministry, it was never so much my choice as God's grace. All along it was God who had been guiding me, opening the door for me and allowing me to set out on this blessed path.

### My Experience on the Path of Bible Translation

It is no exaggeration to say that Bible translation is a blessed path. For a Christian, what can be a greater blessing than to be given the opportunity to study the Bible everyday? In the past ten years, my daily routine was to sit down before the scriptures and read them in their original languages. Of course, there were other Bible translation versions and reference books to study. My job was to figure out how to translate each sentence to the best of my abilities. After hearing the nature of my job, many people would ask: "Doing the same kind of work every

day, don't you feel bored?" I am happy to report that I never found this job boring at all. To the contrary, throughout the Bible translation process, I found myself intoxicated with the biblical text and amazed as I continued to discover God's wonder and greatness. As I continued my work, I experienced a tremendous, ever increasing pleasure in the translation process.

Meanwhile, as I was experiencing the joy of reading the Bible, I was humbled by my work in translating the Bible. Even as I continued to be intoxicated by the biblical text and to derive tremendous pleasure for it, I was also confronted by my human limitations. The more I explored the biblical text, the more profound it became, making it hard for me to capture fully the richness of its meaning. Throughout my years as translator, I felt daily a sense of inadequacy as I took up the task. Given more time, I could handle the text better. Submitting the original text to closer scrutiny, I could come to a deeper understanding of the text's real meaning. If translators put a great effort into the translated Chinese text, the result will be a smoother translation and one that is closer to the meaning of the original text. Of course, whether the translation is good enough is directly related to the translator's ability to understand the original text and his Chinese proficiency. But from my years of experience as a translator, I have come to understand that it not only has to do with the translator, but also with the nature of the language in the translation process. The Bible that we translate is the word of God, and yet we are required to express God's revelation to man in our own words. As we feel ourselves in God's presence in this revelation, we ask ourselves, how can a limited human ever adequately express God's will as revealed in the Bible? I believe that every Bible translator will agree with me that when confronted with the task of translating God's word, we all feel humble and can only do our best as limited humans. In the presence of God's profound word, how can any of us not feel humble?

Having been a part of this Bible translation project, I understand that a single person cannot do much. To do a good job in translating a section of the text into Chinese is already an arduous task. The job of translating the entire Bible is not a realistic way to become a hero. However talented any translator may be, he can only make a limited contribution to the great project of the translation of the entire Bible. In facing the unending difficulties of the task, there is no way for a single person to manage. Without the involvement of many people and without all the members making a concerted effort, no Bible translation projects can be successful. In my days as Bible

translator, I would usually sit alone in front of the computer, thinking with the help of the Bible and other reference books. Although there were only a few colleagues working, I was keenly aware that while I was working alone, all my colleagues in different locations were diligently working to achieve the same goal. Other translators, language experts, scholarship reviewers, editorial and administrative staff were working silently in their respective posts. Only when we became aware that we were a part of such a large team of people working diligently with the same heart could we maintain the strong faith we needed to continue our work. Otherwise, we would have all quitted a long time ago. It was also because I never forgot that Bible translation involves teamwork that I understood that what I did is but a small part of the huge project. God permitting, when the Bible translation project in which I was involved is finished, my small part may be of some help to the Christian public. However, what I did means very little. In fact, I always realized that it is not a single person's achievement but the fruit of the labors of a great many people. This great translation project has also taught me humility.

### **My Hope on the Path of Bible Translation**

Before joining the work of Bible translation, I knew very little about Chinese Bible translation. I only knew that early last century there was the Chinese Union Version of the Bible, followed by Today's Chinese Version in 1970s and the New Chinese Version in 1990s. However, I knew nothing about the ins and outs of the production of these versions or the kinds of Chinese Bible translation projects in progress at that time. It was not until I joined the ranks of Chinese Bible translators that I gradually understood that behind each Bible translation version there is always a long history. The emergence of a Chinese Bible version usually takes a time span of 20 to 30 years from the planning stage to its completion.

Over the past 100 years, the progress of Chinese Bible translation has been rather slow. This is not only because translation takes much time but also because Chinese Christians have been slow to see the need for new translations. In the past, when people learned that I was a Bible translator, they would always respond, "But we already have a Chinese Bible. Why go to so much trouble to translate the Bible again?" I could not help exclaiming, "Do you think the Chinese Bible we now have is perfect? Do you think that we need no other Chinese Bible versions?" After joining Bible translation work, I became even more aware that our Chinese translations are far from

perfect. The Chinese Union Version is undoubtedly a very good translation, especially for the time when it first came out. It was like a bright and brilliant star leading Christians and non-Christians alike to enter the world of God's word. But is the Chinese Union Version a perfect one? Even if it was not far from perfection for an earlier time, 100 years have passed since its publication. The Chinese language has gone through tremendous changes. Then too, there have been great improvements in our understanding of the Bible. Should we continue with this "good" version for another era or should we not? Should we not seek to produce a "better" version? I thank God that, even as I am writing this article, I have just received an invitation letter from Hong Kong Bible Society to its Revised Chinese Union Version Dedication Ceremony. The compilation of this new translation signifies Chinese Bible translation has moved out of its state of stagnation to reclaim its original mission and that the Bible related organizations are ready to provide more resources for Chinese Bible translation work. This means Chinese can have a Bible version to meet their current needs and to guide them into a fresh study of God's word.

As I look back on my small part in Bible translation, my heart is filled with thanksgiving. I feel confident that this kind of work is significant, even crucial, and I feel it was out of God's grace that I could be a part of this glorious ministry. Although what I have done is very limited, I take joy in offering up to God my minor contribution as a sacrifice. I regard what I have done as one small brick placed on the pile to build a great city wall. One brick on its own is useless but piling up one brick after another builds a great city wall. In the past ten years, I have added my brick to the great city wall. This single brick may leave behind no trace at all within the whole building process. Still, in my heart I know what this piece contributes to the entire process, and for this I must give thanks to the Lord. My greater aspiration is that this building construction can continue in the future so that a better and more beautiful city wall can be built to glorify God and benefit humankind.

### **Prospect: Only with Reliance**

How did I begin my walk on the road of teaching? This began for me two summers ago. One day, President Cho called me to invite me to teach one subject in the next school term. I remember thinking what a fine arrangement God had provided for me. I realized there was a time slot within my translation schedule, otherwise, I could not have even considered the invitation. As it turned out, I could agree to be an adjunct

teacher for one semester. That half year allowed me to come to a better understanding of the Seminary, the faculty and the students. The experience had a strong impact on me and on my openness to joining the Seminary as a full time teacher. Since I received my graduate degrees in theological studies overseas, I knew very little about the curriculum, requirements, quality of students and learning atmosphere of the various local seminaries. Lacking exposure, I had this unconscious hesitation to teach in a Hong Kong seminary. After my contact with the Seminary for half a year, I had come to a better understanding of the situation, causing my vague apprehensions to vanish.

In the following year, President Cho once again invited me to teach one and two subjects in the first and second semester. With the experience accumulated in the first year, I found it easier to accept the offer. In terms of time, I could once again see God's wonderful arrangement. That year, for a variety of reasons, my Bible translation work had slowed down, giving me more time and space to prepare the lessons so that there was no conflict between my teaching and translation duties. In my second year's teaching, as I continued to pray and wait before the Lord, I began to consider the possibility of becoming a full time teacher. Eventually the Seminary's invitation was confirmed and I decided I should join the Seminary.

As I moved from one blessed path to another blessed road, I was keenly aware of God's arrangement, knowing it was God who had led me forward step by step. Since God knew my worries about teaching, He provided the time and space I needed to adapt to teaching and provided me with the contacts I needed to dispel my misgivings. Looking back over how I found myself on the road of teaching, I can only give thanks to God.

### **My Worries on the Road of Teaching**

Although I clearly see that God has been my guide, leading me to serve Him in the Seminary, I still feel frightened when I think of the road ahead. Translating the Bible and teaching are entirely different kinds of work. In Bible translation, I was usually alone while in teaching, I work within a community of students, fellow teachers and staff workers. Since Bible translation is a free-lance job, I am free to determine my work schedule while in teaching, I need to follow a fixed time schedule and in reporting for duty to school and to class and that cannot be changed at will. In Bible translation, I only need to focus on one task while in teaching, I need not only to conduct class lessons but I also need to care for my students, do administration and do research and writing. I need to regulate and adjust myself to all

these responsibilities. But these are not my only worries, what really concerns me is whether I can be of value to my students and to the churches.

Both in my graduate studies in theology and in my work in translation, it can be said that I was involved in intellectual, biblical studies. In research studies, I need not think about the problem of direct application to believers but that is not true in teaching. After all, since a seminary is mainly a training ground for ministers, a seminary teacher has to consider whether what he teaches is relevant to his students who will face a variety of practical problems as preachers. In the past, I seldom thought about this issue. My Bible translation work helped me come to a greater understanding of the Bible, but how can I pass on my understanding to students? Will what I pass on to students meet their needs? I do not yet have a grasp of these kinds of problems. My teaching experience in the past two years tells me that these are worries I must take seriously. Through trial-and-error and hard work, I have made improvement, but I know I have a long way to go. I must face the fact that I will continue to face these problems as a teacher in the days ahead. Therefore, as I am about to begin my full time teaching ministry, I do so with fear and trembling. As today I have been called by God to set forth on the road of teaching, I can only humbly come before the Lord, relying on Him to empower me. I am convinced that as the Lord has chosen me and allowed me to walk on this road, He will certainly continue to guide me and safeguard me as I press forward.

### **My Goal on the Road of Teaching**

I am well aware that I have never been an ambitious person. Never have I dreamed of doing something that would rock the universe, nor have I ever aspired to rise high in life, towering over others. Having come to this stage to be a seminary teacher, I can only say it is all because of God's grace. Therefore, when it comes to setting a goal for myself for the road ahead, I dare not have any ambition. As God has taught me to be humble in my days of Bible translation, I can only envision the road ahead with a heart of humility. My wish is that I can be faithful to the post to which God has assigned me, as I work hard to prepare my lessons well and as I care for each student with whom I have contact. I hope that throughout my teaching at the Seminary, I can walk beside each of my students so that we can learn and grow together. That is already good enough for me!



## **Academic Affairs News**

### **1. Opening Convocation Lecture**

The Opening Convocation Lecture was held on August 26 and Dr. Clement Shum, Assistant Professor of New Testament, spoke on the topic, "Does James Have Common Language with Paul?"

### **2. Academic Forum**

This year's first academic forum was held on September 16 and Dr. Alexander Mak, Assistant Professor of New Testament, spoke on the topic "Women's Teaching and Preaching in the Church."

### **3. Baptist Heritage Week**

The Baptist Heritage Week was held from October 5 through 7 with "The Contribution of the Foreign Mission Board of the Southern Baptist Convention to the Development of Local (Hong Kong) Baptist Churches (1950-1997)" as its theme. The three-day lectures were conducted by Professor Emeritus Jerry E. Juergens, Professor of Christian Thought (Theology and History), who spoke on the topic "The Contribution of the Foreign Mission Board, SBC to Hong Kong Baptist Churches: The Foundation and Development of Church Planting Ministry," Professor Emeritus Jerry E. Moye, Professor of Old Testament and Spirituality, who spoke on the topic "The Contribution of the Foreign Mission Board, SBC to Hong Kong Theological Education: The Founding and Development of Hong Kong Baptist Theological Seminary," and Dr. Vincent Lau, Assistant Professor of Practical Theology (Christian Ethics) who spoke on the topic "The Contribution of Foreign Mission Board, SBC to Hong Kong Baptist Higher Education: The Founding and Development of Hong Kong Baptist College."

#### 4. Graduation Ceremony

The Seminary's 59th Graduation Ceremony was held on November 21 (Sunday) at 3 pm at Kowloon City Baptist Church. Many church pastors, church leaders, brothers and sisters came to celebrate with us and give thanks to the Lord.

#### 5. Main Campus 2010-2011 Spring Term Student Recruitment

Student recruitment is underway for the following programs which begin in spring 2011: Master of Divinity Program (7-year part-time), Master of Divinity Program (Further Studies)(5-year part-time), Master of Pastoral Counseling Program (7-year part-

time) and Master of Christian Studies Program (5-year part-time). The spring term will begin on January 12, 2011. For enquiries, please call 2768 5130 or log on the Seminary's website. Application deadline is November 30.

#### 6. Publication of Books Written by Our Faculty

Besides publication of the "Spiritual Theology Series," the Seminary will continue to publish books in the "Church and Culture Series" and "Biblical Theology Series" one after another to share the fruit of our faculty's research studies.

### From the Chaplain

*Brian Lam Chaplain*

#### 15-minute Space Everyday

Except on a very hot day or when it is pouring with rain, I take a daily 15-minute walk from Wu Kai Sha Railway Station to the Seminary. I do this on purpose.

For one thing, the scenery is gorgeous. In this 15-minute walk, I can see Tai Mo Shan, Pat Sin Leng, Ngau Ngak Shan (one of the peaks of Ma On Shan) and Shek Uk Shan. These are famous peaks in Hong Kong. There are also flowers and plants, grass and trees, it seems that I am walking in a national park overseas.

I can take time to do some exercise, which is another reason. Sports can activate the endocrine gland to help stimulate the spirit and reduce stress.

But most important of all, I want to leave some space for solitude in my daily life. In my daily schedule, I intentionally set aside this space of time without phone call or any conversation but only with silence and flowers. Here, I am on my own with myself and God.

In this 15-minute walk, sometimes I will pray about the things I plan to do and entrust to God those I am going to see. I pray to God because my daily schedule is not mine but God's.

Occasionally I will think about the content of a sermon I am about to preach. I pray to God that the Holy Spirit will inspire me to see the conditions of the congregation and guide me to decide what I should speak to them.

At times, I will voice out my discontent and complaint to God. For this generation, for our society, and for those with whom I do not relate so well, I will have my discontent and complaints. I pray that God will comfort me and let the Holy Spirit open my eyes to see these people and things from His point of view.

More often than not, I simply silently experience the presence of God.

We are living in a time when most people think that there has been the death of idle time, that is we can have no more leisure time. We are busy meeting with people or getting things to be done, along with constantly going on-line and with sending or receiving emails. Deliberately setting aside a time to be with ourselves and with God is not only necessary but vitally indispensable to our spiritual lives. Our lives must not be filled up but we must leave some space for God to work.

## Admissions and Registration Office

*Mandy Chung* Registrar

The Admission and Registration Office has gone through a most busy summer as we were busy with recruiting new students and with the hand-over and take-over of job duties.

Let's first talk about student admission. This year we have 41 new students, including 2 in the Master of Theology program, 24 in the Master of Divinity program, 8 in the Pastoral Studies (B.A.) program, 3 in the Master of Christian Studies program and 4 non-classified students. This year's new students give us an impression that they are full of youthful vigor. We pray that God will bless them and help each of them quickly adjust to and enthusiastically throw themselves into seminary studies and experience the joy of studying in the Seminary!

Then we talk about the hand-over and take-over of job duties. It is because Janet Wong, our Registration Assistant, has decided to leave us and to set off on a new path that God has prepared for her: to serve on board the gospel ship for two years. We rejoice with Janet as she submits herself to our Heavenly Father's guidance to serve different ethnic groups. What can be better than that! Although we miss Janet deeply, we indeed feel joy and gratitude for her choice! Yet, as she has been in this position for more than eight years, she knows everything, even the most trivial matters more than I do. She is thoroughly acquainted with all the registration information of our students and alumni. To me, she is a talking computer, and the departure of such a capable co-worker is really a great loss. Furthermore, in these two years, the Seminary has been resolved to tap new resources and economize on expense and one way of cutting expense is natural wastage. Because of that, the number of staff in

our office has been cut to two. Although I cannot help but feel a little bit trembling and anxious, I am convinced that as man proposes, God disposes. Moreover, God has prepared for me a co-worker who is both willing and capable of shouldering our responsibility together. Let the two of us rely on our Heavenly Father!

"Spread the Wings, in Faith, Love and Hope" is the theme for next school year's student recruitment as we are willing to spread our wings together and soar to great heights with faith, love and hope as our power! Brothers and sisters, if your hearts are moved by our Heavenly Father and you are called to serve Him, may you throw off all the shackles of your heart and soar to great heights in the freedom of truth in response to His calling!

On November 6 (Saturday), we continue to have our "Full Time Ministry Seminar" for those who are dedicated to exploring full time ministry or seeking theological training. The content includes talking with our professors, listening to our students' testimonies of God's call, and of course the sermon message, worship and introduction of our study programs. You are welcome to call 2768 5130 to make enquiries or log on our website [www.hkbts.edu.hk](http://www.hkbts.edu.hk) for detail.

We continue to have student recruitment for the spring term this school year (2010-2011) and owing to our curriculum design, those admitted in spring can only be part-time students. For enquiry, call 2768 5130 or visit our website. Please note that the deadline for application is November 30 and the spring term will begin on January 12, 2011.

## Lay Theological Education Department

*Choi Yim-to Associate Director*

### The Imprint of Life

On September 3, I attended the memorial service of Kam, one of our students. It was two months ago when she phoned me up to request for a temporary suspension of schooling because she suspected there might be a recurrence of her cancer and she needed to receive diagnosis and treatment. Kam was found to have carcinoma of ovary in the middle of 2007 and took a sick leave for treatment. After the operation, electrotherapy and chemotherapy, she recovered enough in April the following year to resume her studies. To our surprise, the cancer cells had spread to the liver and what we could not expect was that her condition took a quick and decisive turn for the worse. She went to be with the Lord in late August.

Kam was gentle and elegant, taking our Bachelor of Christian Studies Program (major in caring and counseling ministry). Even when she was afflicted with cancer, she had no thought of quitting her study. She insisted on continuing with her study with a view to offering a better service in the church. In the Memorial Service, her son, a senior high school student, recalled what her mother had said, "What matter most is not the length of one's life span, but how one spends every minute and every second for God's use." I believe everyone who has known Kam will agree that she indeed made good use of her life for God.

\* \* \* \*

Mi, another BCS (major in Biblical Studies) student who was diagnosed with lung cancer in November 2005 and the cancer cells soon spread to the brain. She went to be with the Lord in February 2007. Mi was slow-tempered and she kept things and her life in good order. Although this sudden, sad and startling news caught her off guard, she was calm in facing everything and actively fought against the cancer disease.

I still remember that year in the application interview, Mi explicitly requested to extend her study period as she intentionally chose to take fewer subjects in order to make the most out of each subject she took. She aimed neither to make good grades, nor to get a degree but wanted to take her study seriously, having a deeper understanding of God and a mature

growth in her spiritual life. I believe that she is now intimately close to the Lord and firmly believe that she now is most content, for what she hoped for has now been fulfilled in the Lord.

\* \* \* \*

Kit was found to have leukemia at the age 18 and for the following eight years he had been fighting against the disease and finally passed away in August 2003 when he just reached 26 years old. He had once shared: unless finding suitable bone marrow, most leukemia patients could not live over seven years. I thank God for allowing him to have lived for more than seven years and am truly convinced that God protected his life. It was his hope that he could be the light and the salt for God, be a freely flowing channel of blessings for others and testify the grace of God through his own life. He also chose to take the BCS program (major in Biblical Studies), to try hard to gain knowledge of the Christian faith and be God's useful vessel.

He was admitted to hospital for treatment while taking the program. When I first visited him in the hospital, I tried to figure out what I could say to comfort this young man lying in bed. To my surprise, he was not in bed. I found him mingling with other neighboring patients, chatting and having fun with them, trying to understand and reduce the stress of these co-walkers. He greeted me with a warm, intimate smile, without any trace of worry or trouble on his face. This scene remains unforgettable to me until today. He would take hold of the opportunity to share the gospel of Christ with others when his condition was moderate and even when he was in critical condition (not even able to speak), his sense of peace and his resolute faith in the Lord could still have a positive effect on people around him. A smiling face filled with joy and a character which was positive and optimistic make up the portrait of Kit's life and also a most beautiful life testimony. In his born again testimony, he shared what the scripture reminds him: "Who of you by worrying can add a single hour to his life?" (Matthew 6:27) Kit would gladly entrust all his life to God and just do the best he could to be the opening for the gospel of Christ and for the expansion of the kingdom of God.

\* \* \* \*

Kam, Mi and Kit, I miss you and thank you for being the inspiration and role models of my life.

## Distance Education Program

*Julie Lau DEP Executive Officer (Admin.)*

2010 spring term diploma program has come to an end, and some graduates who have just finished the whole program will attend the Graduation Ceremony held on November 14. All of our graduate students are asked to write a graduation testimony essay to share what they have learned and how does the program help their ministry and spiritual growth. As I read these essays, I cannot help recalling these scenes: from their inquiry and application, to coming to the introduction to new students meeting and the tutorial classes, to taking the study material every school term ... and now to their graduation. Time has indeed flown by in the twinkling of an eye!

The time limit for taking the diploma program is six years. While part of our students is able to complete the program in three to four years, some take longer because of problems with family or work. Generally speaking, they mainly work on their own and seldom meet with other students and their tutors. But through the tutorial conducted every school term and tutors' support, whenever students come across study problems, appropriate help is available. Our staff will keep in contact with our students by phone or email, keenly aware of their conditions and problems. Time flies by as they have studied for a few years. We see how students work hard to complete one course of study after another and also see how they enter different stages in life: some get married and start their family, and some serve more actively in the church. For all these, we give thanks to God. Of course, what they come across may be joyful or worrying, for example, to have a family member fallen ill or passed away or to have a sudden change in work or in the family. That will certainly have considerable impact to the student. Although our staff may not be able to

provide practical assistance, we are pleased to listen to their needs and through prayer we try to care for them and offer our support. Through simple communication, the relationship between students and the Seminary is unconsciously built up.

In the graduation testimony essays, students usually recount the difficulties and struggles they faced while pursuing their studies but after all, they never gave up and eventually overcame adversities with God's help. Besides experience of "hardship," students have also many "gains." For example, as they were putting their nose to the grindstone in their studies, they did not feel lonely as they had had the loving support and encouragement of their family and church members. The program materials not only enrich them with biblical knowledge, but also help them put into practice what they have learned and so strengthen their confidence to face various kinds of challenges. Moreover, the program has also helped them come to a deeper understanding and new insight into the word of God. That truly helps them reflect upon their faith. It has also provided them with opportunities to have quiet solitude in the presence of God so that they can build an intimate relationship with God. When I intensely read through our students' sharing, my heart is filled with joy as I find that the grace of God is so abundant in each of our students who love and thirst for the Lord!

Having finished one program in theological study is only the end of one stage. I believe our graduates will continue diligently to equip themselves and be ready to step onto another stage. May our Lord bless each of our students and protect their hearts in pursuit of truth so that they can be useful to God.

## Student Union

*Tong Hon-sun Chairperson*

The Student Union's theme for the year 2010 is "Crossover among Classes. Practise Loving Your Neighbors." From its enforcement since January until now, it seems quite successful. "Crossover among Classes" has become a hot topic for schoolmates in their daily conversations and has also stimulated them to actively get to know students from other classes. In the past nine months, through different activities, such as by taking an initiative for a certain class to offer some kind of blessings to schoolmates of another class, the Student Union has encouraged our students to care for schoolmates in other classes and make contact with them. Owing to the promotion and concerted effort from all of our departments, many of our students have made a serious effort to get to know more about schoolmates in other classes. I can say this, before the new school term begins, most of our students have already been able to utter the names of all other schoolmates.

We must give thanks to God for His grace and to the leadership of President Cho, the dedicated teaching of our teachers and the staff working in concert for in the school year 2010-11 we have 41 new students. We are encouraged and thrilled to hear the news as it is the highest number of new students we have had in the last few years. To the Student Union, it is most crucial for us to help new students adapt to and integrate into seminary life. I find that a HKBTS's splendid heritage – the Co-walkers' Project – aptly meeting new students' needs as a senior student individually helps each of the new students. Besides, with an influx of new students to the campus, whether to new or old students alike, it

is not easy to remember the name of each student and his class. Seeing the need, the Secretary Department especially publishes a booklet to tie in with the theme "Crossover among Classes." Inside the booklet, there are group pictures of every class, each student's name and some brief introductory information. This booklet aims to help our students remember other students' names when they are free, for example, in recess time or even when they are unable to fall asleep.

Of course, to remember the name is just a first step. It is hoped that through these crossover activities, senior students can share with new students their experience and lessons learned, reminding them of the need to modulate their life pattern, to set a strictly disciplined and regulated timetable as this is a crucially important foundation for a full time seminary student and for a future minister. On the other hand, senior students can in return feel the enthusiasm of their junior counterparts, allowing themselves to be invigorated and to rekindle the enthusiasm that might be dampened by the study workload and busy practicum. Through listening to new students' testimonies of God's call, some senior students have once again repented to God and returned to God's embrace to be healed and comforted.

We firmly believe that it is no accident for our students to come into the seminary to be equipped and each of us has brought with us special gifts from God to serve one another. We hope that the theme "Crossover" will first help us get to know one another and then help us to serve, comfort and support one another so that all HKBTS students can work together to build up a big family that is pleasing and acceptable to God.



June 19. He spoke on “The Economic Ethical Practice of Bread-Breaking: John Howard Yoder’s Perspective” in an academic meeting organized by *Koinonia* of Chinese Christian Theologians on June 27; on July 5, he spoke on the topic “Mission and Church” in a seminar on Society and Pastoral Ministry organized by Hong Kong Christian Council. Besides, his essay “Contextual Interpreting the Scriptural Text without Losing the Continuity of the Core Meaning” was published in *Collected Essays of Alliance Bible Seminary 110th Anniversary Colloquium* (July, 2010); the book he translated *Holy Scripture: A Dogmatic Sketch* written by John Webster was published by Logos Publishers in July 2010.

## Faculty News

- **Dr. Andres Tang**, Professor of Christian Thought (Theology and Culture), spoke on the topic “The Radical Faith, The Radical Democracy” in the Development of Hong Kong Democracy series organized by Veritas Fellowship on

## Lay Theological Education Department

- **Diploma/Certificate Program in Women Theological Training**  
October to December quarter (auditing is also welcome)

Course Name	Lecturer	Venue	Date/Time
Christ is the Lord of My Family	Mrs. Yeung-Fung Siu-yin	Mong Kok Education Center	Oct 5 - Nov 9 (Tue, 6 lessons) 9:30 - 11:30 am
O.T. Book Study – The Book of Deuteronomy	Rev. Chung Chi-kwong	Applied Theological Education Center	Oct 12 - Nov 30 (Tue, 8 lessons) 9:30 am - 12:00 pm
The True Meaning of Prayer	Mrs. Lin-Lau Yuen-sheung	Mong Kok Education Center	Nov 16 - 14 Dec (Tue, 5 lessons) 9:30 am - 12:00 pm
The Study of the Book of James	Mrs. Sun-Chan Yuk-ngor	Mong Kok Education Center	Oct 14 - Nov 11 (Thu, 5 lessons) 9:30 am - 12:00 pm
How the Bible Looks at the Seven Deadly Sins	Ms. Wong Pak-hop	Mong Kok Education Center	Oct 8 - Dec 10 (Fri, 10 lessons) 9:30 - 11:30 am

- **Diploma/Certificate Program in Lay Theological Education Training**  
October to December quarter

Course name	Lecturer	Venue	Date/Time
Succeeding the Great Commission – Looking at the Many Sides of Evangelism	Rev. Liu Tak-hon	Mong Kok Education Center	Nov 1 - Dec 20; (Mon, 8 lessons) 7:00 - 10:00 pm
The Study of the Context for Evangelism	Dr. Wu Lok-man	Mong Kok Education Center	Nov 11 - Jan 10, 2011 Class suspension on Nov 15, Dec 20, 27 (Mon, 8 lessons) 7:00 - 10:00 pm
Education Ministry for the Elderly	Mr. Pak Chi-shun	Mong Kok Education Center	Oct 5 - Nov 23 (Tue, 8 lessons) 7:15 - 9:45 pm
Public Speaking	Mr. Hoh Hin Wing	Mong Kok Education Center	Oct 12 - Nov 30 (Tue, 8 lessons) 7:15 - 9:45 pm
Family Ministry for the Elderly	Mrs. Fung-Chan Wai-fong	Mong Kok Education Center	Oct 7 - Nov 25 (Thu, 8 lessons) 7:15 - 9:45 pm
Caring and Counseling for Infants and Children	Dr. So Kwai-fong	Applied Theological Education Center	Oct 28 - Dec 16 (Thu, 8 lessons) 7:15 - 9:45 pm
History of Christianity	Mr. Leung Wing-sum	Mong Kok Education Center	Oct 8 - Nov 26 (Fri, 8 lessons) 7:15 - 9:45 pm

### Tuition Locations:

Mong Kok Education Center (10/F, Chung Kiu Commercial Building, 47-51 Shan Tung Street, Mong Kok)

Applied Theological Education Center (7/F., Christian Building, 56 Bute Street, Mong Kok)

For enquiries, call 2711 2552 or log on our website: [www.hkbts.edu.hk/ited](http://www.hkbts.edu.hk/ited) to download an application form.

## Distance Education Program

The new diploma programs will begin in March 2011 while the certificate programs can begin at any time

Name of Program	Program Description	Admission Requirements	Date of Commencement	Registration Deadline
Diploma in Biblical Studies Program	Through an in-depth study of a specific book of the Bible, students are trained to do systematic hermeneutics and Bible study.	Secondary school leavers with their church pastor's recommendation	March and September	March semester : Hong Kong: February 10 Overseas: January 10  September semester : Hong Kong: August 10 Overseas: July 10
Diploma in Christian Studies Program	Designed for equipping students for ministry, the program helps students strengthen their foundation in the Christian faith, doctrine and theology.			
Higher Diploma in Biblical Studies/Christian Studies programs	Further studies for students completing the certificate program			
Certificate in N.T./O.T. Studies Programs	Introductory programs in biblical studies, leading students to study a specific book of the Bible systematically	All are welcome	Register at any time. Concessions in fees are available. Students can begin at any time.	

**Students of Special Study:** Students can choose part of the subjects offered in the correspondence courses according to their own personal interest. For details, please log on the "Distance Education" website.

On-line Program	Program Description	Date of Commencement
On-line Certificate in New Testament Studies Program	An introductory program of the study of an individual book of the Bible in Chinese with a choice of either the traditional Chinese or the simplified Chinese versions. It is a diversified program providing an on-line resource room as well as a platform for communication between tutors and students.	Students can begin at any time with fee concessions. Trial study of the on-line program is welcome: <a href="http://distance.hkbts.edu.hk">http://distance.hkbts.edu.hk</a> The User ID for the traditional Chinese version: 04YM0001 Code guest The User ID for the simplified Chinese version: 04YM0002 Code guest

For enquiries, call 2768 5105 or log on the distance education program website [www.hkbts.edu.hk/dist](http://www.hkbts.edu.hk/dist).

## Topical Lecture

Topic : **The Dead Sea Scrolls and the Bible**

Speaker : Dr. Tony Sher (Assistant Professor of Old Testament with years of experience in translating the Old Testament into Chinese)

Content : The discovery of Dead Sea Scrolls has caused a sensation and is known as the greatest archaeological discovery of modern times. What on earth are "Dead Sea Scrolls"? How many of them are biblical manuscripts? What is the impact of this discovery on our understanding of the Bible? This lecture will introduce the biblical manuscripts of Dead Sea Scrolls and the issues they suggest. It will help Christians to come to a deeper understanding of the Bible and its manuscripts.

Date : November 27 (Saturday) 2:30 - 4:00 pm

Venue : Applied Theological Education Center (8/F, Christian Center, 56 Bute Street, Mong Kok, Kowloon)

Registration : Free admission. For reservation, please call 2768 5105 or email [deinfo@hkbts.edu.hk](mailto:deinfo@hkbts.edu.hk)

## The 10th Graduation Ceremony for Distance Education Program

Date: November 14 (Sunday)

Time: 3:00 pm

Venue: Sai O chapel

## Pastoral Continuing Education Center

The following courses are offered in the October to December quarter

Course	Lecturer	Date	Time
How to Minister and Care for the Chronically Ill	Chaplain Yuen Lai-fong	Oct 18, 25, Nov 1 (Mon)	2:00 - 5:00 pm
The Wound-Recuperation Journey of the Widowed	Dr. Lawrence Chen	Oct 25, Nov 1 (Mon)	9:30 am - 12:30 pm
Applying Life Mentoring to Ministry	Dr. Roy Chan	Nov 8, 15, 22 (Mon)	2:00 - 5:00 pm
Optimizing the Effects of a Short-Term Mission Team	Rev. Lam Sau-kwong	Dec 13, 20 (Mon)	9:30 am - 12:30 pm
The Social Quotient of a Minister	Mr. Charles Yu	Dec 13 (Mon)	2:00 - 5:00 pm

Tutorial Location : Pastoral Continuing Education Center (8/F, Christian Building, 56 Bute Street, Mong Kok)

You are welcome to log on our website [www.hkbts.edu.hk](http://www.hkbts.edu.hk) for detail of our courses and fee concession.

For enrollment or enquiries, 2768 5179 by phone, 2630 1391 by fax and [pce@hkbts.edu.hk](mailto:pce@hkbts.edu.hk) by email. An application form can be downloaded on our website.

## Publication News

*Hill Road* (issue 26) will be published in January 2011 and the theme for this issue is "400th Anniversary of Baptists: Heritage Revisit." There are a total of six essays written by Professor Robert E. Johnson: "The Freedom and Responsibility of the Baptist Individual to Engage in Training," "The Freedom and Responsibility of the Baptist Individual to Engage in Serving," "The Freedom and Responsibility of the Baptist Individual to Engage in Witnessing," "The Freedom and Responsibility of the Baptist Congregation Relative to the Question of Leadership," "The Freedom and Responsibility of the Baptist Community for Relationship with Like-Minded Faith Communities," and "The Freedom and Responsibility of the Baptist Community for Relationship with the 'Others.'" There will also be several miscellaneous articles and book reviews. *Hill Road* can be purchased in local Christian bookstores or you may call the Publication Office at 2768 5168.



Besides, the Seminary will publish in sequence books written by our professors on the "Spiritual Theology Series" and the "Church and Culture Series." In the "Spiritual Theology Series," apart from *Friendship of Heart and Spirit: A Pathway of Spiritual Theology* (Joshua Cho), there will also be *The Biblical Basis and Practice of Spiritual Warfare* (Alexander Mak), *Seasons of Our Lives: Spirituality in the Wisdom and Poetic Literature* (Wong Fook Kong) and *Living out the Word: The Spirituality of Martin Luther and John Calvin* (Nathan Ng). The "Church and Culture Series" will include *From Oral Text to Hypertext: Media and Homiletics* (Sam Tsang), *Church as Alternative Culture* (Andres Tang), *A Discipleship against Culture: A Perspective of John Howard Yoder* (Vincent Lau) and *Globalization and the Gospel* (Eric Kwong). They will be published from 2011 through 2013.

## Alumni News

- Alumnus **Liew Su-hua** (class of 1992) has undergone the surgery of brain tumor removal and has been resting at home. Please remember him in your prayer.
- Alumnus **Fung King-ho** (class of 2008) will go on a mission to Japan at the end of 2010 for one year. Please pray for his mission ministry.

### News of HKBTS Alumni Association

- Next year will be the 60th anniversary of Hong Kong Baptist Theological Seminary. The Alumni Association has pledged to donate HK\$10,000. In addition, the Association will call upon our alumni to contribute offerings through the Association to the Seminary. The target figure is HK\$50,000.
- The Alumni Association has decided to offer one tenth of its income as an offering to the Seminary every year in support of its theological education ministry.
- The Alumni Association will organize a picnic on November 29 (Monday). Detail will be disclosed later.
- The Alumni Choir is recruiting new choir members. Any alumni interested in singing is invited to go to 9th floor of the Christian Building, 56 Bute Street, Mong Kok at 2:30 pm on the first Monday of every month.

# Student Recruitment for Spring 2010-2011

Day Time Study Programs

**Master of Divinity** (7-year part-time)

**Master of Divinity** (Further Studies) (5-year part-time)

**Master of Pastoral Counseling** (7-year part-time)

**Master of Christian Studies** (5-year part-time)

Date for Application for Admission

October 4 to November 30, 2010

First Day of Spring Term

January 12, 2011

## Enquiries

Admission and Registration Office, HKBTS

Telephone : 2768 5130

Email : [admissions@hkbt.edu.hk](mailto:admissions@hkbt.edu.hk)

Website : [www.hkbt.edu.hk](http://www.hkbt.edu.hk)

## A Talk on Full Time Ministry

**Theme: Spread the Wings,  
in Faith, Love and Hope**

Date : November 6 (Saturday)

Time : 2:30 - 8:00 pm

Venue : HKBTS's Sai O Campus  
1 Nin Ming Road, Sai O, Sai Kung North

Content : Introduction to study programs, talk with seminary professors and students, worship and praise, message

Intended Participants : Those wishing to understand more about God's calling, those considering committing themselves to full time Christian ministry or seminary study

Fee : \$50/person

# Spiritual Renewal and Bible Study Conference

Jointly organized by Baptist Convention  
of Hong Kong and HKBTS

Theme:

*The Renewal of Baptist Churches*  
– *Reading the Book of Joshua*

The speakers are three of  
the Seminary's theology and biblical studies professors

Date : February 17-19, 2011 (Thu to Sat)

Time : 8:00 pm

Venue : Kowloon City Baptist Church  
(206 Argyle Street, Kowloon City)

First Evening : Renewal of the Covenant with God  
(Dr. Andres Tang)

Second Evening : Walking with the Lord  
(Dr. Wong Fook Kong)

Third Evening : The Whole Israel Is to Be Cleansed  
(Dr. Sam Tsang)

*Open to public Free admission*

## Fifty-Ninth Graduation Ceremony

The Board of Trustees of the  
Hong Kong Baptist Theological Seminary  
requests the honor of your presence  
at the Fifty-Ninth Graduation Ceremony of  
the Seminary  
at 3:00 pm on the twenty-first of November (Sunday)  
in the year of Two Thousand and Ten  
at Kowloon City Baptist Church  
206 Argyle Street, Kowloon City



## R e p l y

I will support The Hong Kong Baptist Theological Seminary by

praying for the Seminary's theological education ministry

contributing \$\_\_\_\_\_ for

Education Fund  Others: \_\_\_\_\_

Name: \_\_\_\_\_

( Mr / Ms / Rev / Dr / Mr & Mrs )

Address: \_\_\_\_\_

Tel: \_\_\_\_\_ Fax: \_\_\_\_\_

Email: \_\_\_\_\_

Donation Methods:

**Crossed cheque** payable to  
"Hong Kong Baptist Theological Seminary"

**Cash** either deliver to the Seminary or direct pay-in to our  
Hang Seng Bank Account No. "242-026144-003"

**Credit card:**  VISA  MASTERCARD

Cardholder's Name: \_\_\_\_\_

Cardholder's Signature: \_\_\_\_\_

Card No.: [ ] [ ] [ ] [ ] - [ ] [ ] [ ] [ ] - [ ] [ ] [ ] [ ] [ ] [ ] [ ] [ ]

Expiry date: \_\_\_\_\_

Amount: HK\$ \_\_\_\_\_

(Credit card charges are denominated in HK\$)

**Monthly Autopay** by Bank Account or Credit Card —  
autopay form will be forwarded to you

- Please send cheque or bank deposit slip with this reply to the Seminary at 1 Nin Ming Road, Sai O, Sai Kung North, N.T., Hong Kong.
- Receipt will be issued and donation is tax-deductible.
- Your name and donation amount will appear in the Seminary's *Newsletter*. If you do not wish them to appear in the *Newsletter*, please tick the right box.
- Your personal data will only be used for issuing receipt and Seminary's administration purposes.
- For donation inquiry: Tel : (852) 2768 5113 or (852) 2715 9511  
Fax: (852) 2768 5102

*Thank you for your support !*

# Financial Report

## General Fund, 1 May - 31 July, 2010

	HK\$
Income	6,199,578.03
Expenditure	<u>7,077,077.00</u>
Deficit	<u><u>(877,498.97)</u></u>

### DONORS REPORT FOR MAY 2010

#### Education Fund (Church/Organization)

九龍城潮語浸信會	80,000.00	劉建紅	600.00	葉于希	200.00
上環浸信會	1,500.00	鄭非兒	300.00	葉尚儉	30.00
土瓜灣浸信會	22,000.00	鄧炳光伉儷	2,000.00	蔡允治伉儷	350.00
大埔浸信會	10,000.00	薛聲明	1,000.00	蔡楚香	500.00
屯門浸信教會	300.00	龐凌玉珍	1,000.00	鄧文英	500.00
牛池灣竹園潮語浸信會	1,000.00	羅佩珊	100.00	龍慶芳	1,000.00
以馬內利浸信會	3,500.00	羅凱慈	1,000.00	龍慶寧	5,000.00
尖沙嘴國語浸信會	1,000.00	關德華伉儷	140.00	韓志琮	500.00
沙田浸信會	21,000.00	溫祥、黎琮珍	400.00	蘇錦華	300.00
旺角浸信會	30,000.00	Lam Chun Hung	3,000.00	無名氏	12.00
旺角浸信會女傳道會	2,000.00	校友(#06021)	2,000.00		HK\$ <u>19,812.00</u>
旺角潮語浸信會	4,000.00	無名氏	1,000.00		
紅磡浸信會	3,500.00	無名氏	500.00	<b>Scholarship and Bursaries</b>	
香港浸信教會	100,000.00	無名氏	300.00	香港(西區)潮語浸信會	5,000.00
香港堅尼地城浸信教會	1,200.00	無名氏	400.00	香港浸信會聯會	3,000.00
粉嶺浸信會	25,000.00	無名氏	500.00	溫恩智執事伉儷助學金	20,000.00
基磐浸信會	1,500.00	無名氏	3,000.00	愛子伉儷	300.00
培正道浸信會	5,000.00	無名氏	2,770.00		HK\$ <u>28,300.00</u>
嘉盛浸信會	2,000.00	無名氏	6,000.00		
銅鑼灣浸信會	3,000.00		HK\$ <u>38,010.00</u>	<b>Lay Theological Education Program</b>	
灣仔浸信會	2,100.00			蕭桂娥	1,800.00
觀塘浸信會	2,450.00	<b>Summer Short Term Mission &amp; Field Education</b>		杜桂鵬	500.00
基督教四方福音會彩坪堂	1,000.00	刁麗貞	100.00	何鏡煒伉儷	800.00
基督教宣道會華基堂	500.00	文展圖	200.00	蔡艷桃	1,000.00
Chinese Promise Baptist Church	4,000.00	余大妹	200.00		HK\$ <u>4,100.00</u>
禧年行基金有限公司	30,000.00	吳劭倫	100.00	<b>Distance Education Program</b>	
HK\$	<u>357,550.00</u>	吳佩儀	500.00	何鏡煒伉儷	3,000.00

#### Education Fund (Donor)

白智信伉儷	500.00	李潔眉	100.00	無名氏	1,900.00
何偉明	200.00	李靜茹	100.00		HK\$ <u>5,600.00</u>
何譚惠如	1,000.00	林國和	500.00	<b>Local Filipino Program</b>	
吳國傑伉儷	500.00	胡暹弟	20.00	張智理伉儷	6,000.00
余妙芳	300.00	張詠詩	200.00	陳麗英	200.00
胡文恩伉儷	500.00	梁耀明	1,000.00	溫祥、黎琮珍	200.00
胡燦堂	300.00	符國瑤伉儷	500.00	SBC English Congregation	354.30
徐詩雅	300.00	陳文玉伉儷	500.00		HK\$ <u>6,754.30</u>
曹偉彤	4,000.00	陳秀姬	500.00	<b>Theological Education for the Hearing Impaired</b>	
許鋒威	400.00	陳亞蘭	100.00	溫祥、黎琮珍	HK\$ <u>200.00</u>
陳偉生	2,000.00	陳奕農	200.00	<b>Annual Concert</b>	
陳順錦	500.00	陳淑賢	500.00	澳門浸信教會	HK\$ <u>10,000.00</u>
陳麗英	500.00	陳景通伉儷	600.00	<b>Chinese Theological Education Fund</b>	
馮德華	300.00	陳登文伉儷	500.00	黃福	HK\$ <u>15,000.00</u>
黃華娟	100.00	程蓮歡	100.00		
葉煥章	300.00	馮達翠	200.00		
劉永生	300.00	黃文健	4,000.00		
		黃仲桂	200.00		

DONORS REPORT FOR JUNE 2010

Education Fund (Church/Organization)

上環浸信會	1,500.00
大埔浸信會	10,000.00
小西灣浸信會福音堂	2,000.00
元朗浸信會	16,000.00
屯門浸信教會	300.00
牛池灣竹園潮語浸信會	1,000.00
北角浸信會	120,000.00
石澳浸信會福音堂	5,000.00
尖沙嘴國語浸信會	1,000.00
佐敦浸信會	1,000.00
沙田浸信會	7,000.00
旺角浸信會	6,524.70
青山浸信會	11,000.00
紅磡浸信會	3,500.00
香港天樂浸信教會	2,610.50
香港仔浸信會	22,722.90
香港西區浸信會	10,000.00
香港堅尼地城浸信教會	1,200.00
海怡浸信教會	10,000.00
基磐浸信會	1,500.00
愛群道浸信會	6,000.00
銅鑼灣浸信會	3,000.00
觀塘浸信會	2,644.00
九龍城浸信會	165,000.00
九龍國際浸信會	28,192.00
置富浸信教會	3,000.00
粉嶺浸信會	25,000.00
興田浸信會	2,000.00
以馬內利浸信會	3,500.00
香港浸信教會	100,000.00
恩典浸信會	10,000.00
基督教四方福音會彩坪堂	1,000.00
基督教宣道會華基堂	500.00
商區福音使團有限公司	500.00
Morriss Horological Limited	1,200.00
HK\$	<u>585,394.10</u>

Education Fund (Donor)

王群	500.00
白智信伉儷	500.00
何偉明	200.00
何譚惠如	1,000.00
吳國傑伉儷	500.00
胡文恩伉儷	500.00
徐詩雅	300.00
許鋒威	400.00
陳麗英	500.00
馮德華	300.00
黃華娟	100.00
楊謝金玉	1,800.00
葉煥章	300.00
劉永生	300.00
劉建紅	600.00
鄭非兒	300.00
霍劉佩芳	700.00
薛聲明	1,000.00
龐凌玉珍	1,000.00
羅佩珊	100.00
羅凱慈	1,000.00
關德華伉儷	140.00
溫祥、黎琮珍	400.00
Chan Pak Yan, Grace	1,000.00
David Kellaway	500.00
無名氏	1,000.00
無名氏	500.00
無名氏	300.00
無名氏	400.00
HK\$	<u>16,140.00</u>
US\$	<u>950.00</u>

Book Fund

姚子楓	HK\$	<u>4,000.00</u>
-----	------	-----------------

Scholarship and Bursaries

香港(西區)潮語浸信會	5,000.00
愛子伉儷	300.00
HK\$	<u>5,300.00</u>

Lay Theological Education Program

杜桂鵬	500.00
蔡艷桃	1,000.00
蕭桂娥	1,800.00
宣教事工文憑課程	400.00
教會行政事務文憑課程	450.00
教會行政事務證書課程	1,040.00
HK\$	<u>5,190.00</u>

Distance Education Program

何鏡輝伉儷	3,000.00
鄒小寶	700.00
遙距專題講座	300.00
Ernest & Sylvia Ho	1,000.00
HK\$	<u>5,000.00</u>

Local Filipino Program

張智理伉儷	6,000.00
陳麗英	200.00
溫祥、黎琮珍	200.00
HK\$	<u>6,400.00</u>

Theological Education for the Hearing Impaired

張智理伉儷	1,000.00
溫祥、黎琮珍	200.00
HK\$	<u>1,200.00</u>

DONORS REPORT FOR JULY 2010

Education Fund (Church/Organization)		Education Fund (Donor)		Scholarship and Bursaries	
九龍國際浸信會	19,230.40	王群	500.00	大學浸信會	4,000.00
上水浸信會	15,000.00	白智信伉儷	500.00	香港(西區)潮語浸信會	10,000.00
上環浸信會	1,500.00	何偉明	200.00	愛子伉儷	300.00
大埔浸信會	10,000.00	何譚惠如	1,000.00	HK\$	<u>14,300.00</u>
屯門浸信教會	300.00	吳國傑伉儷	500.00		
牛池灣竹園潮語浸信會	1,000.00	林威烈	1,000.00	<b>Lay Theological Education Program</b>	
以馬內利浸信會	3,500.00	胡文恩伉儷	500.00	蔡艷桃	1,000.00
尖沙嘴國語浸信會	1,000.00	徐詩雅	300.00	蕭桂娥	1,800.00
佐敦浸信會	2,000.00	曹偉珍	4,000.00	杜桂鵬	500.00
沙田浸信會	7,000.00	許鋒威	400.00	婦女普及神學證書課程	2,700.00
紅磡浸信會	3,500.00	陳麗英	500.00	無名氏	10.00
香港仔浸信會	30,544.90	馮德華	300.00	HK\$	<u>6,010.00</u>
香港浸信教會	100,000.00	黃華娟	100.00		
香港聖尼地城浸信教會	1,200.00	劉永生	300.00	<b>Distance Education Program</b>	
荃灣浸信會	40,000.00	劉建紅	600.00	何鏡輝伉儷	3,000.00
基督浸信會	1,500.00	鄭非兒	300.00	鄒小寶	700.00
第一城浸信會	3,750.00	鄧丙光伉儷	1,000.00	無名氏	1,200.00
富亨浸信會	1,000.00	薛聲明	1,000.00	Ernest & Sylvia Ho	1,000.00
置富浸信教會	1,500.00	謝志偉伉儷	5,000.00	HK\$	<u>5,900.00</u>
銅鑼灣浸信會	3,000.00	龐凌玉珍	1,000.00		
觀塘浸信會	2,134.00	羅佩珊	100.00	<b>Local Filipino Program</b>	
中國基督教播道會太古城堂	10,000.00	羅凱慈	1,000.00	白中興	5,000.00
基督教四方福音會彩坪堂	1,000.00	關德華伉儷	140.00	張智理伉儷	6,000.00
基督教宣道會華基堂	500.00	溫祥、黎琮珍	400.00	陳麗英	200.00
億利栢蕙花廊	1,000.00	魏彼得牧師家人	5,000.00	溫祥、黎琮珍	200.00
HK\$	<u>261,159.30</u>	Mr. & Mrs. John Dockerill	10,000.00	主知名	9,110.00
Chinese Independent Baptist Church		無名氏	500.00	HK\$	<u>20,510.00</u>
of San Francisco	US\$	無名氏	300.00		
	<u>540.00</u>	無名氏	400.00		
		無名氏	1,000.00	<b>Theological Education for the Hearing Impaired</b>	
		無名氏	500.00	張智理伉儷	1,000.00
		無名氏	500.00	溫祥、黎琮珍	200.00
		HK\$	<u>38,840.00</u>	主知名	40,000.00
				HK\$	<u>41,200.00</u>

### Year 2010 Hill Singer Short Mission - Sichuan

石蔭宣道浸信會	1,000.00	徐芸生	500.00	鄒燕瓊	100.00
慈雲山浸信會	1,000.00	徐詩雅	200.00	廖家慶	100.00
Foundation Christian Church	2,000.00	張愛珍	100.00	廖珮怡	2,700.00
但以理團	350.00	曹慧芳	2,500.00	劉小強	200.00
挪亞團	350.00	梁志美	100.00	蔡杏賢	300.00
提摩太團	135.50	梁志賢	100.00	鄭杼明	950.00
文美華	100.00	梁佩玲	500.00	鄭偉光	800.00
方明傑	4,000.00	梁珮琪	100.00	黎秀珊	100.00
王群	2,500.00	莫淑貞	2,500.00	黎琮珍	100.00
伍耀宗	1,200.00	許頌銘	200.00	憑慧絹	1,000.00
何保賢	50.00	許翠珊	200.00	盧淑薇	200.00
何姚麗麟	100.00	陳之虎	300.00	蕭劍清	300.00
何禮祥	1,000.00	陳旭倫	300.00	錢恩培	500.00
吳葆玲	200.00	陳芸	300.00	謝穎欣	100.00
李宇海	4,000.00	陳健英	500.00	鍾少芳	5,000.00
李志強	100.00	陳淑儀	100.00	鍾陳麗玲	100.00
李秀嫻	2,500.00	陳靜雯	150.00	鍾嘉賢	100.00
李倩如	100.00	陳鍾翠珍	100.00	羅堅	500.00
李瑞安	100.00	麥崇正	100.00	羅凱慈	1,000.00
杜裴婉儀	5,500.00	單偉豪	700.00	羅錫為	400.00
辛德賢	5,300.00	游鳳賢	2,500.00	譚李麗霞	100.00
周佩珊	100.00	辜偉雄	2,500.00	關美婷	100.00
林青龍	100.00	馮妙齡	100.00	蘇展豪	100.00
柯士傑	150.00	黃玉音	1,000.00	蘇雅儀	100.00
胡耀康	1,000.00	黃志輝	100.00	無名氏	1,014.50
范潔梅	100.00	黃華強	300.00		
原倩瑩	100.00	黃滿麟	500.00		
夏李景儀	100.00	黃潔明	4,000.00		
孫寶玲、陳玉娥	5,560.00	溫張蓮	5,000.00		
容美慈	200.00	葉柏豪	7,500.00		
				HK\$	<u><u>88,010.00</u></u>

## Precious Moments



### **August 3-5 Faculty Retreat Camp**

Our teachers took the opportunity to be quiet and reflect in the retreat camp in Foshan and together they discussed the Seminary's strategy and direction of teaching. We thank God for the communion of our teachers and thank brother Lee Siu-ching who played host to us.



### **▲ August 16-18 Spiritual Formation Camp**

All the teachers and students of the Seminary joined the three-day two-night Spiritual Formation Camp. We not only experienced the Spirit of God in our midst, but also witnessed that our students have grown to maturity, capable of bearing the leadership responsibility in the camp.

### **August 25 ▶ Opening Convocation Ceremony**

In the Opening Convocation Ceremony, President Cho shared with the Seminary's faculty and student body on the topic "God's Foolishness: Preaching for the World."





◀ **August 25 A Prayer Meeting for the Hostage Incident in Manila**

On the first day of school, all the Seminary members gathered together at lunch time to pray for the Hostage Incident in Manila. We prayed for the healing of the wounded and that His love and peace would enable men to resolve sin and hatred.



**August 26 Opening Convocation Lecture** ▶

The speaker of this school year's Opening Convocation Lecture was Dr. Clement Shum, Assistant Professor of New Testament, who spoke on the topic "Does James Have Common Language with Paul?"



◀ **August 31 All Seminary's Prayer Meeting**

In this year's All Seminary's Prayer Meeting, we focused attention on the theme "preaching" as we gave thanks to God for giving us the Bible and prayed that God would enable us to humbly learn to listen to, preach and put into practice His truth.

**September 8 Luncheon Sharing Meeting** ▶

We thank Ms. Lui Po-ming, Deputy Director of Urban Peacemaker Evangelistic Fellowship Ltd., to come to share with our students and to increase their understanding of the pastoral ministry of the low socio-economic people.



◀ **September 16 School Forum**

Dr. Alexander Mak, Assistant Professor of New Testament, was the speaker of this year's first academic forum entitled "Women's Teaching and Preaching in the Church."